

# 神枪手迪克

[美] 库尔特·冯内古特 著  
刘加露 译

## 神枪手迪克



缄默不语的遮掩应该被掀开。

多丽丝·莱辛 / 诺曼·梅勒 / 格雷厄姆·格林 / 托马斯·沃尔夫等  
推崇的文学大师

作品被翻译成21种语言，畅销43个国家，至今影响深远

**如果我们瞄准谎言，又怎能击中真相？**

一代美国人的精神偶像库尔特·冯内古特敏锐预言“后真相时代”的到来

四川文艺出版社

[神枪手迪克\\_下载链接1](#)

著者:[美] 库尔特·冯内古特

出版者:四川文艺出版社

出版时间:2018-1

装帧:平装

isbn:9787541143403

《神枪手迪克》是一本反思人性与时代的黑色幽默小说。全书以中年男子鲁迪·沃茨的口吻进行叙述，用荒诞滑稽的语言揭示出作者对人性和社会的深刻反思。1944年母亲节这天，12岁的鲁迪·沃茨在阁楼独自玩耍时，用父亲的来福枪意外击中了一名怀孕的主妇，这是一个隐喻，标志着一个男孩走向成人——突如其来的责任和约束，让鲁迪措手不及，生活在他看来，就好像戏剧般，有着特定的情节和安排。小说语言荒诞不经，充满了冯氏幽默，以小见大，揭示了冯内古特对时代的反思，也反映出了个体在后现代社会中的迷茫和思考。

作者介绍:

库尔特·冯内古特 (Kurt Vonnegut, 1922—2007) 美国黑色幽默作家，美国黑色幽默文学的代表人物之一。代表作有《囚鸟》《神枪手迪克》《五号屠宰场》《没有国家的人》。他的作品以喜剧形式表现悲剧内容，在灾难、荒诞、绝望面前发出笑声。这种“黑色幽默”风格始终是冯内古特小说创作的重要特质。2007年4月11日，于曼哈顿因病逝世。

译者简介:

刘韶馨，香港浸会大学国际新闻专业硕士研究生，新闻工作者，曾任职于《彭博商业周刊》《新京报》及凤凰网等多家知名媒体，从事翻译工作多年。

目录: 序言  
神枪手迪克  
后记

· · · · · (收起)

[神枪手迪克\\_下载链接1](#)

## 标签

黑色幽默

冯内古特

小说

外国文学

美国

冯内古特经典

外国小说

长篇小说

## 评论

这翻译毁了冯内古特，这飙长句飙的，“她清晰地记得九岁时父亲童年的住所被烧毁的情景”；“不过一名真正的奥匈帝国匈牙利保卫队军官之后可能很快就会换上一身灰色军装。”

-----  
当在冯内古特的书里看到：石化 悲催 妈宝男  
这些词的时候，只想对翻译说你真行！一个好的译者就像一双好鞋，让你感觉不到它的存在，而读一位糟糕译者翻译的书，就像穿着湿鞋子走路，别扭。

-----  
在子弹意外关闭一个小孔的同时，另一个“小孔”打开，前所未觉的光线和声音涌入：父亲的天真和虚伪，让他把灾难当作终有大事降临吾身的机遇，竭尽所能地利用，想让它长久；母亲以为生活是溢满美食美酒的杯子，以置身事外的冷淡自私把问题推到够不着的地方，这把她造就成无助的孩子，而非能履责的母亲，唯一的挺身而出是在脑子被辐射伤了以后；吃瓜群众赢得道德，还不忘发疯似地增加戏码，让意外成戏。西莉亚从美人变成疯老婆子，因药物依赖对付不了精神障碍，缺爱找不到能治的药；费力克斯被解雇后，才认出被剪掉扣子的衣服，代表他的人生在体面底下是一团糟糕.....我神枪手开始什么也没瞄准，后来瞄准了真相——人人都试着为人生创造美好故事，构造通往加德满都的主线，但缄默不语的遮掩被掀开，露出的失败犯蠢才更货真价实。

-----  
幼稚、愚蠢、伪善、愤怒.....这世间充满流弹，  
而我们既是弹无虚发的枪手，又是体无完肤的靶子。

-----  
又一本冯内古特致郁大作。而且这本讲的就是普通人的生活悲剧，没有什么世界毁灭之类的科幻情节（除了一枚微不足道的中子弹），所以就更加致郁了

-----  
对冯内古特的评价完全可以用书里的话来概括：“完全无害，除非停药。”

-----  
他用厌恶的口吻去描述每一位家庭成员，可你又会感觉到，他希望你去爱他们。比如父亲，当不成艺术家，又渴望成为英雄，惟一一次机会是承认自己教子无方，把全部家产作为小儿子的意外伤亡事件的赔偿金，践踏自己的尊严，拒绝富豪的身家，做一个纯粹将金钱视若粪土的浪漫主义者；母亲是四体不勤，五谷不分的贵族女子，人生的主体部分是结婚生子，此后的几十年是漫长的收尾；比如哥哥，声音像一架大提琴，当NBC总裁，按时给家人打钱，却只关心自己的爱情和婚姻，比如弟弟，年幼时的枪击误杀，将一家人拖入泥淖之中，成为“神枪手迪克”。似乎是精神不健全的一家人，却用一种漫不经心的爱将彼此捆绑在一起，有的爱热烈直白，有的爱隐忍坚韧，苏格拉底说，TO BE IS TO DO,萨特说，TO DO IS TO BE，我认为他们是后一种。

-----  
敬告还未出世的生命，敬告混沌虚无的灵魂：留心生活。

-----  
人生在世，要犯几个弥天大错太容易了。

-----  
学到个挺有趣的名词：社交麻风病人

-----  
大家过着不冷不热的日子，却想着寻找人生的意义，自会发现人生的主线断的好快，只等全剧终。黑色幽默无情，随随便便大家如此过去，很是写实。

-----  
黑色幽默经典，畅快的阅读。

-----  
熟悉的配方熟悉的味道：跌跌撞撞的节奏、东拉西扯的叙述，以及看似捣三不着两的荒诞感。不是冯内古特的最佳，但也算值得一看。

-----  
我以为这是我读完的第一本冯内古特的小说，但突然想起来，初中时曾在图书馆里借过译林童乐山译本的《冠军早餐·囚鸟》小合集。生活就是这样，发生过的事情可能会暂时忘记，但是发生过就是发生过了，它们总会留在那里。抛开这样那样的象征，这终究是一本“好看”的书。单看故事里的这几位主角的命运，放给余华来写可能就成了美国版《活着》了，但冯内古特的本事就在于把这么一个个惨烈的人生悲剧打碎，拆卸

，然后组装成一个一个轻飘飘的小品般荒诞的记忆。

---

2018028：对如此精炼经典的黑色幽默作品，还要再把菜谱验证过，如果好吃就改五星。呵呵。

---

以中子弹的噱头（小说中间或提及），冯内古特讲述了一个充满反省与反讽精神的庸人家庭史，包括叙事者那与希特勒交好却一事无成的父亲、一生如空壳一般依赖母亲的母亲、难以控制婚姻失败的播音员兄弟，以及叙事者本人。叙事者在一场无心之失中射中一位孕妇，这一毫无征兆与意义的惨剧彻底将他抛入了灰色的人生之中：受辱与悔恨、茫然与挣扎，浮生中不见任何拯救的光照，倒是巨大的暴风雪看似可以遮羞。作者对个体人生的概括性写照，展示了极强的微缩功力，在一本容量有限的小说中，数个家庭成员以及卫星人物，无不呈现出清晰的人生轨迹。

---

就像生活一样，并没有什么道理和特别的目的。

---

本来翻译和出版社的水平应该减星的。读完的感觉像是被电击了一个小时后突然停止的那一瞬间，全身肌肉勾连着心灵发出彻底松弛的呐喊。冯内古特的每一个人物和事件都是留心生活的产物，总觉得跟他展现的那些人生艰难的一面相比，更重要的是他最后选择了不断追求。

---

2010年后的美剧甚至还在重复这本书的调子，在里面看到了《传教士》瞬间毁灭的小镇和沉浸式的独幕剧，《天使在美国》里的无性人和自大可笑的宗教观，《绝命毒师》填坑法。

---

战争之于国家，导弹之于小镇，误杀之于家庭，东拉西扯的个人历史之中，三重毁灭背后的阴影悄然显现，“他们发现人生的主线短得可怜，但收场又长得过分。”

---

[神枪手迪克\\_下载链接1](#)

书评

一、幼稚、愚蠢、伪善、愤怒.....这世间充满流弹，而我们既是弹无虚发的枪手，又是体无完肤的靶子。  
美国黑色幽默大师——后现代主义文学代表人物，库尔特·冯内古特《神枪手迪克》一书，国内首次引进出版了。书中讲的是这样一个故事。不管出于有意还是无意，人们总是在互相...

借助《神枪手迪克》，库尔特·冯内古特狡黠地制造了一连串的泡沫，有的是个体，有的是家族，有的是地域，有的是国家。尽管顶着所谓黑色幽默的帽子，但无论怎样的荒诞离奇，洋葱总有被层层剥开的时候。  
被冠以神枪手迪克的主人公，实在与这样的绰号不相称，自从莫名其妙地开了...

《神枪手迪克》序言 他犯下的罪行，是我做过所有坏事的象征文：库尔特·冯内古特  
“神枪手迪克”是一名船员的绰号，就像有人叫“藤壶贝尔”一样。这个词（Deadeye）的本意是在老式帆船上用绳子或铁链拴着的圆形木托，木托上有圆孔以便船桅的横索或支索这类绳索穿过。不过在我...

《神枪手迪克》是继《囚鸟》第二本我看的冯内古特的小说。继承冯的一贯风格,现代性因素一应俱全。有艺术,商业,战争,科幻,爱情,家庭,监狱,法律甚至还有哲学和厨艺。但核心还是作者在这个荒诞社会中,清醒和讽刺地对生命的思考。本书阅读时间200分钟。生命的小孔是一种引喻,并且...

小说内容  
中规中矩，比起冯内古特最好的作品还是有一点差距的。要说的是，这个翻译确实有些能力不足。看得出译者很努力，但是语言能力上的薄弱还是非常明显和致命的。像：石化，悲催，正能量……这种词是不应该出现在纯文学领域的。而且也非常不符合冯内古特的文风。翻译要与时...

12岁的鲁迪在无意识之间，用父亲的步枪随意开了一枪。这枚子弹原本没有瞄准任何目标，却阴错阳差地击中了一位孕妇，导致一尸两命。这个意外事件改变了全家人的人生轨迹。一枚无意识的子弹，却像是一次宿命般的颠覆。  
这是库尔特·冯内古特在《神枪手迪克》中讲述的故事。在冯...



-----  
第一次读冯内古特的作品，似乎对他的作品风格已有所了解。很多人说冯氏独特的黑色幽默，带给人的却是深深的思考。这一点，从他的《神枪手迪克》也能略略品味一二。《神枪手迪克》究竟是一个怎样的故事？其实，说起来也简单，这是一个人的半自传，主人公鲁迪·沃茨，当然本书并...

-----  
库尔特·冯内古特是美国黑色幽默文学代表人物之一，他的作品擅长以喜剧形式来表现悲剧内容，让读者在灾难、荒诞、绝望面前发现笑声，进而引发更深层次的思考。《神枪手迪克》即是这样的一个类型。1944年母亲节这天，12岁的鲁迪·沃茨因射击成绩良好，得到了父亲的认可——获得...

-----  
最近看了很多二战背景题材的外国小说，不过这本《神枪手迪克》与其他二战小说有所不同。首先来讲讲作者库尔特·冯内古特，美国黑色幽默作家，美国黑色幽默文学的代表人物之一，代表作有《囚鸟》《五号屠宰场》《没有国家的人》。他的作品以喜剧形式表现悲剧内容，在灾难、荒诞...

-----  
[神枪手迪克 下载链接1](#)